Н — и҆же, І — и҆

Эти буквы обозначают звук [**и**]. Перед гласными буквами и и҆, а в некоторых иностранных словах — и перед согласными буквами пишут ї. Во всех других случаях употребляется буква и.

Прочитайте слова, обращая внимание на правописание букв и и ї: поколѣ́нїе, си́нїй, вїно̀, і҆ѡа́ннъ, милосе́рдїе, прїи҆де́тъ, живо́тъ, і҆ри́на, и҆мена̀, і҆дѡ́лъ, и҆́го, і҆кѡ́на.

Слово **мир** обозначает *спокойствие*, *тишину*, когда его пишут через и — ми́ръ. Если же данное слово обозначает *вселенную*, *земное пристанище людей*, то оно пишется через ї — мі́ръ.

Ѕ — ѕѣлѡ̀, З — землѧ̀

Эти буквы обозначают звук [**з**]. Причем буква ѕ используется лишь в словах: ѕвѣзда̀, ѕе́лїе, ѕѣлѡ̀, ѕла́къ, ѕвѣ́рь, ѕло̀, ѕмі́й и в однокоренных словах. Во всех других словах церковнославянского языка там, где есть звук [**з**], пишут букву з: а҆́зъ, безꙋ́мный, и҆зобы́токъ, занѐ, зрѣ́ти.

Прочитайте слова, обращая внимание на правописание букв ѕ и з: ѕлодѣ́й, зако́нъ, земледѣ́лецъ, ѕвѣроло́въ, зача́ло, ѕвѣздоче́тъ, здра́вїе.

Ꙗ — ꙗ҆, Ѧ — ю҆́съ ма́лый

Буквы ꙗ и ѧ соответствуют русской букве **я**. При этом буква ꙗ пишется в начале слова, в конце же и в середине слова пишут букву ѧ.

Прочитайте слова, обращая внимание на правописание букв ꙗ и ѧ: ꙗ҆́сли, ꙗ҆́кѡ, ло́жнаѧ, сꙋ́етнаѧ, ꙗ҆́звина, ꙗ҆блѐнїе, и҆́мѧ, сѣ́мѧ.

Слово **язык** пишут с начальной ꙗ, если это слово обозначает *народ*, *племя* — ꙗ҆зы́къ. Если же данное слово обозначает *орган речи* или *саму речь*, то оно пишется через ѧ: ѧ҆зы́къ.

Одну и ту же букву пишут по-разному

Оу, Ꙋ — оу҆́къ

В начале слова эту букву всегда пишут при помощи двух знаков — оу. Такая буква обозначает звук [**у**]. В конце и в середине слова эту же букву изображают при помощи одного знака — Ꙋ, также звучащего как [**у**].

Прочитайте слова, обращая внимание на правописание буквы оу / Ꙋ: оу҆ста̀, мꙋ́дрость, оу҆чени́къ, оу҆спе́нїе, оу҆се́рдїе, заꙋ́тра, оу҆́голъ, оу҆тро́ба, ра́зꙋмъ, оу҆ши, слꙋга̀.

Є, є — є҆́сть

Буква є҆́сть в церковнославянских текстах в начале и в середине слова тоже выглядит по-разному. В начале слова она большая, широкая: Є; а в конце или в середине слова — маленькая и узкая: є. Кроме того, разные по рисунку є и Є служат для различения на письме одинаково звучащих грамматических форм одного и того же слова.

Прочитайте слова, обращая внимание на правописание буквы Є / є: є҆́зеро, село̀, є҆ди́нъ, ве́сь, є҆ле́й, є҆стество̀.

Прочитайте словосочетания, обращая внимание на различение форм слова при помощи є и Є: є҆ди́нъ бо є҆́сть ѻ҆те́цъ ва́шъ, бо́же ѻ҆тє́цъ на́шихъ.

Церковнославянские буквы для заимствованных слов

Ѯ — ѯѝ, Ѱ — ѱѝ

Буквы ѯ и ѱ были введены в церковнославянскую азбуку для заимствованных из греческого языка слов — имён, географических наименований, названий предметов. Эти буквы обозначают каждая по два звука: ѯ — [**кс**], ѱ — [**пс**].

Прочитайте слова, произнося на месте ѯ — [**кс**], а на месте ѱ — [**пс**]: самѱѡ́нъ, ѱалти́рь, ѯе́нїа, ѱало́мъ, а҆леѯі́й, а҆леѯа́ндра.

ѵ — ѵ҆́жица

Буква **ѵ** тоже внесена в церковнославянскую азбуку для слов иностранных. Она имеет два произношения. После звуков [**а**] и [**е**] буква **ѵ** произносится как [**в**]: ла́ѵра, па́ѵелъ, є҆ѵге́нїй. В других же случаях **ѵ** произносится как [**и**], тогда над этой буквой обязательно стоит надстрочный знак: мѵ́ро, кѵ́рі́ллъ, сѵ́мво́лъ.

Упражнения

1. ***Вставьте*** в слова подходящие буквы в соответствии с правилами церковнославянского правописания:

(з / ѕ)арѧ̀, (з / ѕ)вѣзда̀, по́(ꙗ / ѧ)сѧ, (оу҆ / ѹ)тро, л(оу / ѹ)ка́вый, писа́н(ї / и)е, оу҆м(ї / и)ра́ти.

2. ***Напишите*** слова по-церковнославянски: ***яма***, ***всяк***, ***милосердие***, ***Божий***.

3. ***Прочитайте*** предложение. ***Запишите*** слово ***язык*** так, чтобы его написание соответствовало значению в предложении.

Оу҆держѝ ***язык*** тво́й ѿ ѕла̀.

4. ***Прочитайте*** предложения. *Впишите* в них слово ***мир*** так, чтобы его написание соответствовало значению в предложении.

А҆́ще возмо́жно... со всѣ́ми человѣ̑ки ***мир*** и҆мѣ́йте.

Ца́рство моѐ нѣ́сть ѿ ***мира*** сегѡ̀.

§ 3. Как читать по-церковнославянски

Церковнославянский язык — язык книжный. На нём не говорят, а только читают — по книге или наизусть — молитвы, псалмы и Евангелие. Во время церковной или домашней молитвы по-церковнославянски читают вслух, слова при этом произносят по особым правилам. Эти правила церковнославянского произношения, как правила любого языка, нужно знать и уметь применять.

Правило первое

По определению святителя Игнатия Брянчанинова, чтецу надлежит читать неспешно и непротяжно, произносить слова отчетливо и внятно.

Правило второе

Чтец должен произносить церковнославянские слова так, как они написаны, — ясно прочитывая буквы, которые значатся в этих словах.

Выполнить это правило не так просто, как кажется на первый взгляд. Дело в том, что по-русски мы произносим слова совсем не так, как пишем.

Мы пишем *высота*, а говорим [высата́].

Мы пишем *тепло*, а говорим [т’ипло́].

Мы пишем *святой*, а говорим [св’ито́й].

Это явление в современном русском языке называется «редукция гласных», то есть ослабление и изменение звучания гласных звуков.

В церковнославянском чтении редукция гласных недопустима, по-церковнославянски нам следует произносить слова так, как они написаны в тексте: